رئاسة الشؤون الدينية
بالمسجد الحرام والمسجد النبوي

إِقَامَةُ البَرَاهِينِ عَلَى حُكْمِ مَنِ اسْتَغَاثَ بِغَيرِ اللَّهِ | إسباني | español

Establecimiento de las pruebas sobre el veredicto de quien busca auxilio en alguien distinto de Allah

Autor Su eminencia el Sheij
Abdulaziz Ibn Abdul-lah Ibn Baaz

ⓒ جمعية خدمة المحتوى الإسلامي باللغات ، ١٤٤٨هـ

بن باز ، عبدالعزيز
إقامة البراهين على حكم من استغاث بغير الله - إسباني. /
عبدالعزيز بن باز ؛ جمعية خدمة المحتوى الإسلامي باللغات - ط١. .-
الرياض ، ١٤٤٨هـ
٦٩ ص ؛ ..سم

رقم الإيداع: ١٤٤٨/٣٩٣٤
ردمك: ٩٧٨-٦٠٣-٥١٧-٤٤٥-٩

إِقَامَةُ البَرَاهِينِ عَلَى
حُكْمِ مَنِ اسْتَغَاثَ بِغَيرِ اللهِ

Establecimiento de las pruebas sobre el veredicto de quien busca auxilio en alguien distinto de Allah

لِسَمَاحَةِ الشَّيْخِ العَلَّامَةِ
عَبْدِ العَزِيزِ بْنِ عَبْدِ اللهِ بْنِ بَازٍ
رَحِمَهُ اللهُ

Autor Su eminencia el Sheij
Abdulaziz Ibn Abdul-lah Ibn Baaz

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

La segunda carta:

Sobre la normativa de la intercesión con el Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él

Las alabanzas son para Al-láh, y que la paz y las bendiciones sean con el Mensajero de Al-láh, con su familia y sus compañeros y todos los bien guiados que siguen su camino.

Ahora bien: el periódico Al-Muytama' de Kuwait, en su edición número 15, publicada el 19/4/1390 H, incluyó unos versos bajo el título: (En conmemoración del nacimiento del Profeta, la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él). Estos versos contenían súplicas al Profeta, Al-lah le bendiga y le dé paz, y peticiones de auxilio para que socorra a la Umma, la ayude y la libere de la división y el desacuerdo en que ha caído, y eran firmados por quien se llamó a sí misma: (Amina). Este es un extracto de los versos mencionados:

"¡Oh mensajero de Al-láh, socorre al mundo... que enciende la guerra y arde en sus llamas!

Oh mensajero de Al-láh, socorre a la comunidad... en la oscuridad de la duda se ha prolongado su noche

Oh Mensajero de Al-láh, socorre a la Umma... en

los laberintos del pesar se han perdido sus visiones.

Hasta que dice:

Apresura la victoria como la apresuraste... el día de Badr cuando invocaste al Señor.

Así se transformó la humillación en un auxilio espléndido... A Dios pertenecen ejércitos que no ves"

(Así esta escritora dirige su llamado y súplica al Mensajero de Al-láh, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, pidiéndole que socorra a la Umma apresurando la victoria, olvidando -o ignorando- que la victoria está en manos de Al-láh solamente, y no en manos del Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, ni de ninguna otra criatura, como Al-láh -Glorificado sea- dijo en Su Libro claro:

﴿...وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ﴾

{...La victoria proviene de Al-lah, el Poderoso, el Sabio} [Corán, 3:126]. Y dijo el Majestuoso en Su Esplendor:

﴿إِنْ يَنْصُرْكُمُ اللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ وَإِنْ يَخْذُلْكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِي يَنْصُرُكُمْ مِنْ بَعْدِهِ...﴾

{Si Al-lah los auxilia nadie podrá vencerlos. Pero si los abandona, ¿Quién podrá auxiliarlos contra Su voluntad?...} [Corán, 3:160].

Y esta acción de súplica y pedido de auxilio implica dedicar un tipo de adoración a otro fuera de

Al-lah, el Altísimo; Se ha sabido por texto y consenso: que eso no es permitido, y que Al-lah —Glorificado sea— creó a la creación para que Lo adoren, y envió a los mensajeros y reveló los Libros para explicar esa adoración y llamar a ella, como dijo el Altísimo:

﴿وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ﴿٥٦﴾﴾

{No he creado a los yinn y a los seres humanos sino para que Me adoren} [Corán 51: 56], Y el Altísimo dijo:

﴿وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ...﴾

{Envié a cada nación un Mensajero [para que los exhortara a] adorar a Dios y a rechazar la idolatría...} [Corán 16: 36], Y el Altísimo dijo:

﴿وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ ﴿٢٥﴾﴾

{No envié en el pasado a ningún Mensajero, excepto que recibiera la misma revelación que tú: "Nada ni nadie merece ser adorado excepto Yo, ¡Adórenme solo a Mí!"} [Corán 21: 25], Y dijo el Majestuoso en Su Esplendor:

﴿الر كِتَابٌ أُحْكِمَتْ آيَاتُهُ ثُمَّ فُصِّلَتْ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ خَبِيرٍ﴿١﴾ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنَّنِي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ﴿٢﴾﴾

{Álif. Lam. Ra'. [El Corán] es un Libro cuyos versículos han sido perfeccionados y explicados detalladamente por el Sabio, el Conocedor.(1)

[Diles, ¡Oh, Muhámmad!:] “No adoren sino a Dios, yo he sido enviado a ustedes como amonestador y albriciador.(2)} [Corán 11: 1, 2].

Al-láh —Exaltado sea— aclaró en estas aleyas claras que no creó a los genios y a los humanos sino para que Lo adoren únicamente a Él, sin asociados. Explicó que envió a los mensajeros —la paz y las bendiciones de Al-láh sean con ellos— para mandar esta adoración y prohibir lo contrario. Al-láh, Glorificado y Enaltecido, informó que perfeccionó las aleyas de Su Libro y las detalló para que no se adore a nadie más que a Él, Glorificado sea.

Y es sabido que la adoración significa: establecimiento de la unicidad de Al-láh y Su obediencia, cumpliendo Sus órdenes y evitando Sus prohibiciones, y Al-láh ha ordenado e informado de esto en muchos versículos, entre ellos: Su palabra, glorificado sea:

﴿وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ...﴾

{En la que únicamente se les ordenaba que fueran monoteístas adorando solo a Al-lah con sinceridad...} [Corán 98: 5] Y dijo Al-láh, Exaltado sea:

﴿وَقَضَى رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ...﴾

{Tu Señor ha ordenado que no adoren sino a Él...} [Corán, 17: 23]. Y en Sus palabras- Glorificado sea-:

﴿إِنَّآ أَنزَلۡنَآ إِلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ بِٱلۡحَقِّ فَٱعۡبُدِ ٱللَّهَ مُخۡلِصٗا لَّهُ ٱلدِّينَ ۝٢ أَلَا لِلَّهِ ٱلدِّينُ ٱلۡخَالِصُۚ وَٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِهِۦٓ أَوۡلِيَآءَ مَا نَعۡبُدُهُمۡ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَآ إِلَى ٱللَّهِ زُلۡفَىٰٓ إِنَّ ٱللَّهَ يَحۡكُمُ بَيۡنَهُمۡ فِي مَا هُمۡ فِيهِ يَخۡتَلِفُونَۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي مَنۡ هُوَ كَٰذِبٞ كَفَّارٞ ۝٣﴾

{Te he revelado el Libro [¡Oh, Muhámmad!] con la Verdad; adora solo a Dios rindiéndole culto sincero.(2)

¿Acaso no se le debe rendir culto sincero a Dios? Aquellos que toman a otros como protectores [y objeto de adoración] fuera de Él, dicen: "Solo los adoramos para que nos acerquen a Dios [e intercedan por nosotros]". Dios juzgará entre ellos [y los creyentes] acerca de lo que discrepan. Dios no guía a quien es mentiroso y niega la verdad.(3)} [Corán 39: 2-3].

Las aleyas con este significado son numerosas, y todas indican la obligación de dedicar la adoración exclusivamente a Al-lah y dejar de adorar a cualquier otro, ya sean profetas u otros seres.

Y no hay duda de que la súplica es uno de los tipos más importantes y completos de adoración, por lo que debe dedicarse con sinceridad solo a Al-láh, como dijo el Poderoso y Majestuoso:

﴿فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ۝١٤﴾

{Invoquen a Dios y adórenlo con sinceridad, aunque eso disguste a los que se niegan a creer}. [Corán 40: 14], Y dijo Al-láh, Exaltado sea:

﴿وَأَنَّ ٱلۡمَسَٰجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدۡعُواْ مَعَ ٱللَّهِ أَحَدٗا ١٨﴾

{Los lugares de culto son para adorar solo a Dios, por lo que no deben invocar a nada ni a nadie junto con Dios.} [Corán 72: 18], Y esta instrucción de dirigir las súplicas exclusivamente a Al-láh abarca a todas las criaturas, incluidos los profetas y otros; y Su dicho:

﴿وَلَا تَدۡعُ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ فَإِن فَعَلۡتَ فَإِنَّكَ إِذٗا مِّنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٠٦﴾

{y jamás invocar en vez de Dios lo que no puede beneficiarme ni perjudicarme, porque si lo hiciera sería de los injustos"} Corán (10: 106), Y este es un mensaje dirigido al Profeta Muhámmad (que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él), y es sabido que Al-láh, Exaltado y Glorificado, protegió a Su Mensajero del politeísmo; y el propósito es advertir a otros. Luego Al-láh, Enaltecido sea, dijo:

﴿وَلَا تَدۡعُ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ فَإِنۡ فَعَلۡتَ فَإِنَّكَ إِذٗا مِّنَ ٱلظَّٰلِمِينَ ١٠٦﴾

{y jamás invocar en vez de Dios lo que no puede beneficiarme ni perjudicarme, porque si lo hiciera sería de los injustos"} Corán (10: 106), Y este es un mensaje dirigido al Profeta Muhámmad (que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él), y el propósito es advertir a otros, ya que es sabido que Al-láh, Exaltado y Glorificado, protegió a Su

Mensajero del politeísmo. Luego Al-láh, Enaltecido sea, intensificó la prohibición y la advertencia, y dijo:

﴿...فَإِنْ فَعَلْتَ فَإِنَّكَ إِذًا مِنَ الظَّالِمِينَ﴾

{...porque si lo hiciera sería de los injustos"} Y cuando se menciona la injusticia de manera general, se refiere a la idolatría mayor, como Dios el Altísimo dice:

﴿...وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ﴾

{...Los [verdaderos] injustos son los que rechazan la verdad} [Corán 2: 254] Y el Altísimo dijo:

﴿...إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ﴾

{...la idolatría es una gran injusticia} [Corán 31: 13]. Si el señor de los hijos de Adán —que la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él— invocara a otro que no fuera Al-láh, sería de los injustos, ¡Cuánto más otros que él!.

Se entiende por estas aleyas y otras, que invocar a otros que no sean Al-láh —ya sean muertos, árboles, ídolos u otros— es asociar a otros con Al-láh, glorificado sea, y que contradice la unicidad de Al-láh en la adoración, que es el propósito de la creación de los humanos y los genios, el envío de los mensajeros y la revelación de los libros. Esto se opone al significado de: No hay más dios que Al-láh;

que niega la adoración a otros que no sean Al-láh y la afirma únicamente para Él, como dijo Al-láh, glorificado sea:

﴿ذَٰلِكَ بِأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدۡعُونَ مِن دُونِهِۦ هُوَ ٱلۡبَٰطِلُ وَأَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلۡعَلِيُّ ٱلۡكَبِيرُ ٦٢﴾

{Dios es la Verdad, y aquello que [los idólatras] invocan en vez de Él es falso. Dios es el Sublime, el Grande} [Corán 22: 62].

Y esta es la base de la religión y el fundamento de la comunidad, y las adoraciones no son válidas sino después de la validez de esta base, como dijo Al-lah, el Altísimo:

﴿وَلَقَدۡ أُوحِيَ إِلَيۡكَ وَإِلَى ٱلَّذِينَ مِن قَبۡلِكَ لَئِنۡ أَشۡرَكۡتَ لَيَحۡبَطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ ٱلۡخَٰسِرِينَ ٦٥﴾

{Se te ha revelado [¡Oh, Muhámmad!], y también a los [Profetas] que te precedieron, que si cometes idolatría, tus obras se perderán y te contarás entre los perdedores} [Corán 39: 65], Y dijo, Glorificado y Exaltado sea:

﴿...وَلَوۡ أَشۡرَكُواْ لَحَبِطَ عَنۡهُم مَّا كَانُواْ يَعۡمَلُونَ﴾

{...Pero si Le hubieran asociado divinidades [en la adoración] a Dios, todas sus obras no habrían valido de nada} [Corán 6: 88].

Y de lo anterior se desprende que la religión del Islam y el testimonio: (que no hay divinidad digna de ser adorada salvo Al-lah) tienen dos

fundamentos grandiosos:

Uno de ellos: Que no se adore a nadie salvo a Al-láh únicamente, sin asociarle nada; pues quien invoque a los muertos, ya sean Profetas u otros, o invoque a los ídolos, o a los árboles, o a las piedras, o a cualquier otra criatura, o busque su auxilio, o se acerque a ellos mediante sacrificios y votos, o rece para ellos, o se postre ante ellos; los ha tomado como señores en vez de Al-láh, y los ha hecho iguales a Él, glorificado y exaltado sea, contradiciendo y negando el significado de la declaración de fe: No hay divinidad sino Al-láh.

La segunda: No se debe adorar a Al-lah -Enaltecido sea- sino conforme a la legislación de Su Profeta y Mensajero, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él. Quien innove en la religión algo que Al-láh no ha permitido, no ha cumplido con el significado del testimonio de que Muhammad es el Mensajero de Al-láh, y su obra no le beneficiará ni será aceptada por Al-láh. Dice Al-láh, glorificado sea:

﴿وَقَدِمْنَا إِلَى مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنَاهُ هَبَاءً مَنْثُورًا﴿٢٣﴾﴾

{[Ese día] reduciré todas sus obras a polvo disperso en el aire} [Corán 25: 23], Las acciones mencionadas en el versículo son las acciones de quien muere asociando a alguien con Al-láh, el Todopoderoso.

También se incluyen en esto las acciones

heréticas que Al-lah no ha permitido, pues en el Día del Juicio serán como polvo disperso, ya que no están de acuerdo con Su ley purificada, como dijo el Profeta —la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él—:

«مَنْ أَحْدَثَ فِي أَمْرِنَا هَذَا مَا لَيْسَ مِنْهُ فَهُوَ رَدٌّ».

"Quien introduzca en este nuestro asunto algo que no sea de él, le será rechazado." Registrado por Al Bujari y Muslim.

En resumen, esta escritora ha dirigido su súplica e invocación al Mensajero de Al-lah, la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él, y ha desviado su atención del Señor de los mundos, en cuyas solas manos está la victoria, el daño y el beneficio, y no en manos de nadie más.

No cabe duda de que esta es una gran y grave injusticia. Al-láh -Poderoso y Majestuoso- ha ordenado invocarle, y ha prometido responder a quien Le invoque, y ha amenazado a quien se llene de soberbia y se niegue a ello con entrar en el infierno, como dijo -Poderoso y Majestuoso-:

﴿وَقَالَ رَبُّكُمُ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ﴿٦٠﴾﴾

{Su Señor dice: “Invóquenme, que responderé [sus súplicas]”. Pero quienes por soberbia se nieguen a adorarme, ingresarán al Infierno humillados} [Corán 40: 60], Es decir, humillados y

degradados, Esta noble aleya indica que la súplica es un acto de adoración, y que quien se llena de soberbia y se niega a ella tendrá como morada el infierno. Si esta es la situación de quien se niega a suplicar a Al-láh, ¿Cómo será la situación de quien invoca a otro y se aparta de Él, siendo Él —alabado sea— el Cercano, el Dueño de todo, y el Poderoso sobre todas las cosas, como dijo —Enaltecido sea—:

﴿وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي وَلْيُؤْمِنُوا بِي لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ ﴿١٨٦﴾﴾

{Y cuando Mis siervos te pregunten por Mí [¡Oh, Muhámmad!, diles] que estoy cerca de ellos. Respondo la súplica de quien Me invoca. [Entonces] que me obedezcan y crean en Mí, que así se encaminarán.} (Corán 2:186). El Mensajero de Al-láh —que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él— informó en el hadiz auténtico que la súplica es la adoración, y le dijo a su primo Abdul-lah Ibn Abbás —que Al-láh esté complacido con ambos—:

«احْفَظِ اللهَ يَحْفَظْكَ، احْفَظِ اللهَ تَجِدْهُ تُجَاهَكَ، إِذَا سَأَلْتَ فَاسْأَلِ اللهَ، وَإِذَا اسْتَعَنْتَ فَاسْتَعِنْ بِاللهِ».

"Cuida de Al-láh y Él te cuidará. Cuida de Al-láh y lo encontrarás ante ti. Si suplicas algo, suplícaselo a Al-láh, y si necesitas ayuda, acude a Al-láh". (transmitido por At-Tirmidhi y otros).

El profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- dijo:

«مَنْ مَاتَ وَهُوَ يَدْعُو لِلَّهِ نِدًّا؛ دَخَلَ النَّارَ».

«Quien muera asociando algo a Al-lah en su adoración, ingresará en el infierno». Narrado por Al-Bujari]. En los dos Sahih se relata que le preguntaron al Profeta —la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él—: "¿Cuál es el pecado más grave?" Él dijo:

«أَنْ تَجْعَلَ لِلَّهِ نِدًّا وَهُوَ خَلَقَكَ».

"Asociar a alguien o algo en la adoración de Al-láh, tu Creador". Y "الند" en árabe es la semejanza o el igual. Así, cualquiera que invoque a otro que no sea Al-lah, o busque su ayuda, o le haga votos, o sacrifique para él, o le dedique alguna forma de adoración distinta a las mencionadas anteriormente, lo ha tomado como un igual, ya sea un profeta, un santo, un rey, un genio, un ídolo, o cualquier otra criatura.

Y aquí alguien podría preguntar: ¿Cuál es el juicio sobre pedir a una persona viva y presente lo que está dentro de su capacidad, y buscar su ayuda en asuntos tangibles que están dentro de su alcance? La respuesta: Esto no es considerado como idolatría, sino como asuntos ordinarios permitidos entre los musulmanes, como Al-lah dijo en la historia de Moisés:

﴿...فَاسْتَغَاثَهُ الَّذِي مِنْ شِيعَتِهِ عَلَى الَّذِي مِنْ عَدُوِّهِ...﴾

{...El que era de los suyos le pidió ayuda contra el que era de sus enemigos...} [Corán, 28: 15], Y como Al-lah dijo en la historia de Moisés también:

﴿فَخَرَجَ مِنْهَا خَائِفًا يَتَرَقَّبُ...﴾

{Presuroso, Moisés se alejó de la ciudad con temor y cautela...} [Corán 28: 21], Así como una persona busca ayuda de sus compañeros en la guerra y en otros asuntos que se presentan a las personas, y en los cuales necesitan unos de otros.

Y Al-láh, Exaltado sea, ordenó a Su Profeta (que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él) que informara a su comunidad que él no posee para nadie ni beneficio ni perjuicio, y dijo Al-láh, Glorificado y Enaltecido sea:

﴿قُلْ إِنَّمَا أَدْعُو رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِهِ أَحَدًا ۝٢٠ قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ۝٢١﴾

{Diles [¡Oh, Muhámmad!]: “Solo invoco a mi Señor y no adoro a otro que Al-lah ”.

Diles: “No tengo poder personal para desviarlos ni para guiarlos por el camino recto”.} [Corán 72: 21-22], Y el Altísimo dijo:

﴿قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ وَلَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبَ لَاسْتَكْثَرْتُ مِنَ الْخَيْرِ وَمَا مَسَّنِيَ السُّوءُ إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ۝١٨٨﴾

{Diles [¡Oh, Muhámmad!]: “No poseo ningún

poder para beneficiarme ni perjudicarme a mí mismo, salvo lo que Al-lah quiera. Si tuviera conocimiento de lo oculto tendría abundantes bienes materiales y no me alcanzaría nunca un mal. Yo solo soy un amonestador y albriciador para la gente que cree"} [Corán 7: 188].

Y las aleyas en este sentido son numerosas.

Y es sabido que el Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, no invoca sino a su Señor, como se ha confirmado de él que en el día de Badr imploraba a Al-láh, buscando Su ayuda contra su enemigo, insistiendo en ello, y decía: «¡Oh Señor! Cumple lo que me has prometido». Hasta que el gran veraz Abu Bakr, que Al-láh esté complacido con él, dijo: Basta, oh Mensajero de Al-láh, pues Al-láh cumplirá lo que te ha prometido, y Al-láh, glorificado sea, reveló en ello Sus palabras:

﴿إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَٱسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّى مُمِدُّكُم بِأَلْفٍ مِّنَ ٱلْمَلَٰٓئِكَةِ مُرْدِفِينَ ۝٩﴾

{[Recuerden] cuando pedían socorro a su Señor y Él les respondió: "Los auxiliaré con mil ángeles que descenderán uno tras otro"} [Corán 8: 9], Y Al-láh- Glorificado sea- mencionó en estos versículos su súplica de auxilio, y anunció que les respondió enviándoles ángeles para anunciar la victoria y la tranquilidad. Y aclaró- Glorificado sea- que la victoria no proviene de los ángeles, sino que es una

victoria de Su parte, y dijo el Altísimo:

﴿وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ...﴾

{La victoria proviene de Al-lah...} [Corán, 3:126]. Y dijo el Majestuoso en Su Esplendor:

﴿وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرٍ وَأَنْتُمْ أَذِلَّةٌ فَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ﴿١٢٣﴾﴾

{Al-lah los socorrió en Báder cuando estaban en inferioridad de condiciones. Tengan temor de Al-lah, en señal de agradecimiento} [Corán, 3:123]. Al-láh -Glorificado sea- dejó claro en este versículo que Él fue quien les otorgó la victoria en el día de Badr. Así se entiende que lo que les proporcionó de armas y fuerza, y el apoyo de los ángeles, todo eso son medios para la victoria, la buena noticia y la tranquilidad, pero la victoria no proviene de ellos, sino que es solo de Al-láh. ¿Cómo se atreve esta escritora, u otra persona, a dirigir su súplica y petición de victoria al Profeta —la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él— y apartarse del Señor de los mundos, el Dueño de todo y el Todopoderoso?

No cabe duda de que esto es una de las más viles formas de ignorancia, sino uno de los mayores actos de idolatría. Por lo tanto, es obligatorio para la autora arrepentirse ante Al-láh -Glorificado sea- con un arrepentimiento sincero, y el arrepentimiento sincero incluye varios aspectos, que son: Primero: Lamentarse por lo que cometió.

El segundo: Abstenerse de lo que ha cometido, Tercero: La determinación de no volver a cometerlo, enalteciendo a Al-láh y con sinceridad hacia Él, obedeciendo Su mandato y evitando lo que Él ha prohibido; esta es la verdadera penitencia. Hay un cuarto asunto específico cuando la ofensa es contra los seres creados, que es: Cuarto: devolver el derecho a su legítimo dueño o liberarse de él.

Al-láh ordenó a Sus siervos arrepentirse y les prometió aceptarlo, como dijo- Enaltecido sea-:

﴿...وَتُوبُوا إِلَى اللَّهِ جَمِيعًا أَيُّهَ الْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ﴿٣١﴾﴾

{Pidan perdón a Al-lah por sus pecados, ¡oh, creyentes!, que así alcanzarán el éxito} [Corán 24: 31], Y dijo acerca de los cristianos:

﴿أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَهُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ﴿٧٤﴾﴾

{¿Acaso no van a arrepentirse y pedir perdón a Dios? Dios es Perdonador, Misericordioso} [Corán 5: 74], Y el Altísimo dijo:

﴿وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا﴿٦٨﴾ يُضَاعَفْ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخْلُدْ فِيهِ مُهَانًا﴿٦٩﴾ إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا فَأُولَئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا﴿٧٠﴾﴾

{Los que no invocan a nada ni a nadie junto con Dios, no matan a quien Dios ha prohibido matar salvo con justo derecho, y no cometen fornicación

ni adulterio. [Sepan que] quienes cometan algo de esto merecerán recibir una pena,(68)

el Día de la Resurrección se les multiplicará el tormento, en el que permanecerán humillados,(69)

salvo quienes se arrepientan, crean y hagan obras de bien. A estos Dios les perdonará sus pecados, y en su lugar les registrará buenas obras. Dios es Absolvedor, Misericordioso.(70) [Corán, 25: 68-70], Y el Altísimo dijo:

﴿وَهُوَ الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ وَيَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ﴾

{Él es Quien acepta el arrepentimiento de Sus siervos, perdona sus pecados y está bien enterado de cuanto hacen.} [Ash-Shūra: 25].

Se ha registrado como hadiz auténtico (Sahih) que el Profeta, (que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él), dijo:

«الإِسْلَامُ يَهْدِمُ مَا كَانَ قَبْلَهُ، وَالتَّوْبَةُ تَجُبُّ مَا كَانَ قَبْلَهَا».

"El Islam expía los pecados anteriores, y el arrepentimiento también lleva a perdonar los pecados anteriores"

Estas palabras breves han sido redactadas debido a la gravedad del peligro de atribuirle copartícipes a Al-lah, siendo el mayor de los pecados, y por temor a ser engañados por lo que ha emitido esta escritora, así como por la obligación de aconsejar a Al-lah y a Sus siervos. Le pido a Al-láh, glorificado sea, que nos beneficie con ello, que

mejore nuestras condiciones y las de todos los musulmanes, que nos conceda a todos comprensión en la religión y firmeza en ella, y que nos proteja a nosotros y a los musulmanes de los males en nuestras almas y de las malas acciones. Él es el Todopoderoso, quien tiene el poder sobre ello.

Que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con nuestro Profeta Muhámmad, con su familia y sus compañeros.

***

بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Tercera carta:

Sobre el veredicto de buscar auxilio en los genios y los demonios y hacerles votos

De parte de Abdul Aziz ibn Abdul-lah ibn Baz a quien lo vea de los musulmanes, que Al-láh me guíe a mí y a ellos a aferrarse a Su religión y a permanecer firmes en ella, Amín.

Que la paz y las bendiciones de Al-lah sean con ustedes.

Ahora bien: algunos hermanos me preguntaron sobre lo que hacen algunos ignorantes; como invocar a otros fuera de Al-láh, glorificado sea, y pedir su auxilio en asuntos importantes; como invocar a los genios, pedir auxilio a ellos, pronunciar votos para ellos y sacrificar para ellos. Y también está la expresión de algunos: (¡Oh, siete!), es decir, siete líderes de los genios, (tómenlo, rompan sus huesos, beban su sangre, mutilen su cuerpo, ¡oh, siete, hagan esto con él!) O como dicen algunos: '¡Llévenselo, oh genios del mediodía, oh genios de la tarde!', lo cual se encuentra con frecuencia en algunas regiones del sur. Y relacionado con este asunto está invocar a los muertos, ya sean profetas, justos u otros, así como invocar a los ángeles y pedir auxilio a ellos, Todo esto y actos semejantes ocurren en muchos de los

que alegan profesar el Islam, por ignorancia y por imitar a quienes les precedieron, y quizás algunos lo consideren leve y argumenten diciendo: esto es algo que se dice sin intención ni creencia.

También me preguntó sobre el juicio de casarse con aquellos conocidos por estas prácticas, sus sacrificios, rezar por ellos y detrás de ellos, y sobre creer en los brujos y adivinos; como aquellos que pretenden conocer la enfermedad y sus causas con solo observar algo que haya tocado el cuerpo del enfermo, como el turbante, los pantalones, el velo y similares.

Y la respuesta es: Alabado sea Al-láh, el Único, y que la paz y las bendiciones sean sobre aquel después de quien no habrá otro profeta, con su familia y compañeros y todos los bien guiados que siguen su camino hasta el Día del Juicio.

Luego decimos: Al-lah, Glorificado y Enaltecido, creó a los genios y los humanos para que Lo adoren, sin asociar nada con Él, y para que Le dediquen la súplica y la búsqueda de ayuda, el sacrificio, las promesas y todas las formas de adoración. Envió a los mensajeros con este propósito, les ordenó hacerlo, y reveló los Libros celestiales, siendo el más grandioso de ellos el Sagrado Corán, para explicar esto y llamar a ello, advirtiendo a la gente sobre el politeísmo y la adoración de otros fuera de Él. Esto es la esencia de los fundamentos y la base de la religión y la fe, y es el significado del

testimonio de que no hay más dios que Al-lah, y la verdad: no hay otro digno de adoración excepto Dios. Niega la divinidad y la adoración a otros fuera de Al-lah, y las afirma -es decir, la adoración- para Al-lah solamente, sin atribuirle asociados de entre las demás criaturas. Y las pruebas sobre esto del Libro de Al-lah y la Sunna de Su Mensajero, la paz y las bendiciones sean con él, son muy numerosas, entre ellas: las palabras de Su Majestad el Altísimo:

﴿وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ﴿٥٦﴾﴾

{No he creado a los yinn y a los seres humanos sino para que Me adoren} [Corán 51: 56], Y en Sus palabras- Glorificado sea-:

﴿وَقَضَى رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ...﴾

{Tu Señor ha ordenado que no adoren sino a Él...} [Corán, 17: 23]. Al-láh Todopoderoso dice:

﴿وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ...﴾

{En la que únicamente se les ordenaba que fueran monoteístas adorando solo a Dios con sinceridad...} [Corán 98: 5] Al-láh Todopoderoso dice:

﴿وَقَالَ رَبُّكُمُ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ﴿٦٠﴾﴾

{Su Señor dice: “Invóquenme, que responderé [sus súplicas]”. Pero quienes por soberbia se

nieguen a adorarme, ingresarán al Infierno humillados} [Corán 40: 60], Y el Altísimo dijo:

﴿وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ...﴾

{Y cuando Mis siervos te pregunten por Mí [¡Oh, Muhámmad!, diles] que estoy cerca de ellos. Respondo la súplica de quien Me invoca...}

[Corán 2: 186].

Al-lah, Glorificado sea, aclaró en estos versículos que creó a los yinn y los humanos para Su adoración, y decretó —es decir, ordenó y recomendó— a Sus siervos en el Sagrado Corán y a través de la lengua del Mensajero, la paz y las bendiciones sean con él, que no adoren sino a su Señor.

Al-láh -Glorificado y Exaltado sea- aclaró que la súplica es una gran adoración, y quien se llena de soberbia y se niega a ella entrará en el fuego. Ordenó a Sus siervos que Le invoquen únicamente a Él, y anunció que está cerca y responde a sus súplicas. Por lo tanto, es obligatorio para todos los siervos dedicar sus súplicas a su Señor, ya que es un tipo de adoración para la cual fueron creados y se les ordenó realizar. Dijo -Enaltecido sea-:

﴿قُلْ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝١٦٢ لَا شَرِيكَ لَهُ وَبِذَٰلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ ۝١٦٣﴾

{Diles: “Mi oración, mi ofrenda, mi vida y mi muerte pertenecen a Dios, Señor del universo,(162)

Quien no tiene iguales. Esto es lo que se me ha ordenado creer, y soy el primero en someterse a Dios".(163)} Corán (6: 162-163).

Al-láh ordenó a Su Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, informar a la gente que su oración y su sacrificio -es decir, el acto de sacrificar-, su vida y su muerte son para Al-láh, Señor de los mundos, sin asociarLe nada ni nadie. Por lo tanto, quien sacrifica para otro fuera de Al-láh ha cometido idolatría, al igual que si orara para otro que Al-láh; porque Al-láh, glorificado y exaltado sea, ha hecho que la oración y el sacrificio sean actos devocionales inseparables, y ha declarado que ambos son exclusivamente para Al-láh, sin asociarLe nada ni nadie. Quien ofrezca un sacrificio a otro fuera de Al-láh, ya sea a los genios, los ángeles, los muertos u otros, buscando acercarse a ellos con ello, es como quien reza a otro que Al-láh. En el hadiz auténtico, el Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, dijo:

«لَعَنَ اللهُ مَنْ ذَبَحَ لِغَيْرِ اللهِ».

"Al-láh maldice a quien ofrezca un sacrificio a otro fuera de Él" El imam Ahmad registró con una cadena de transmisión buena de Táriq Bin Shihab (que Al-láh esté complacido con él) que el Profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- dijo:

«مرَّ رَجُلَانِ عَلَى قَومٍ لَهُم صَنَمٌ لَا يَجُوزُهُ أَحَدٌ حَتَّى يُقرِّبَ لَهُ شَيئًا، فَقَالُوا لِأَحَدِهِمَا: قَرِّبْ. قَالَ: لَيسَ عِندِي شَيءٌ أُقَرِّبُهُ، قَالُوا: قَرِّبْ وَلَوْ ذَبَابًا، فَقَرَّبَ ذُبَابًا، فَخَلُّوا سَبِيلَهُ، فَدَخَلَ النَّارَ، وَقَالُوا لِلآخَرِ: قَرِّبْ. قَالَ: مَا كُنْتُ لِأُقَرِّبَ لِأَحَدٍ شَيْئًا دُونَ اللهِ جَلَّ جَلَالُهُ، فَضَرَبُوا عُنُقَه، فَدَخَلَ الجَنَّةَ».

"Dos hombres pasaron por un pueblo que tenía un ídolo al que nadie podía pasar sin ofrecerle algo. Dijeron a uno de ellos: 'Haz una ofrenda'. Él respondió: 'No tengo nada que ofrecer'. Dijeron: 'Haz una ofrenda, aunque sea una mosca'. Así que ofreció una mosca, y le dejaron pasar, pero entró en el fuego. Dijeron al otro: 'Haz una ofrenda'. Él respondió: 'No haría una ofrenda a nadie excepto a Al-láh, Ensalzado sea'. Entonces le cortaron el cuello, y entró en el Paraíso"

Por lo tanto, si quien busca complacer a un ídolo o similar con una simple ofrenda de una mosca es considerado un idólatra y merece entrar al fuego, ¿Qué se puede decir de quien invoca a los genios, ángeles y santos? ¿Y qué se puede decir de quien busca su auxilio, les hace votos y se acerca a ellos con sacrificios, esperando con ello proteger su riqueza, curar a su enfermo, o asegurar la seguridad de sus animales y cultivos? ¿Y qué se puede decir de quien hace esto por temor al mal de los genios, o algo similar? ¡No cabe duda de que quien hace esto y cosas semejantes es aún más merecedor de ser considerado un idólatra y de entrar al fuego que

aquel hombre que ofreció una mosca al ídolo!

y entre lo que vino en Su palabra, Glorificado sea Su majestad, también está:

﴿إِنَّآ أَنزَلۡنَآ إِلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ بِٱلۡحَقِّ فَٱعۡبُدِ ٱللَّهَ مُخۡلِصٗا لَّهُ ٱلدِّينَ ۝٢ أَلَا لِلَّهِ ٱلدِّينُ ٱلۡخَالِصُۚ وَٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِهِۦٓ أَوۡلِيَآءَ مَا نَعۡبُدُهُمۡ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَآ إِلَى ٱللَّهِ زُلۡفَىٰٓ إِنَّ ٱللَّهَ يَحۡكُمُ بَيۡنَهُمۡ فِي مَا هُمۡ فِيهِ يَخۡتَلِفُونَۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي مَنۡ هُوَ كَٰذِبٞ كَفَّارٞ ۝٣﴾

{Te he revelado el Libro [¡Oh, Muhámmad!] con la Verdad; adora solo a Al-lah rindiéndole culto sincero(2)

¿Acaso no se le debe rendir culto sincero a Al-lah? Aquellos que toman a otros como protectores [y objeto de adoración] fuera de Él, dicen: “Solo los adoramos para que nos acerquen a Al-lah [e intercedan por nosotros]”. Al-lah juzgará entre ellos [y los creyentes] acerca de lo que discrepan. Ciertamente Al-lah no guía a quien es mentiroso y niega la verdad (3)} [Corán 39: 1-3], Y el Altísimo dijo:

﴿وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَيَقُولُونَ هَؤُلَاءِ شُفَعَاؤُنَا عِنْدَ اللَّهِ قُلْ أَتُنَبِّئُونَ اللَّهَ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ۝١٨﴾

{Adoran en vez de Al-lah lo que no puede perjudicarles ni beneficiarles, y dicen: “Éstos son nuestros intercesores ante Al-lah ”. Diles: “¿Acaso pretenden informarle a Al-lah algo que suceda en los cielos o en la Tierra que Él no sepa? ¡Glorificado

sea! Está por encima de lo que Le asocian"}

[Corán 10: 18]

Al-lah, glorificado sea, informó en estos dos versículos que los idólatras tomaron, aparte de Él, protectores de entre las criaturas, a quienes adoran junto a Él con temor, esperanza, sacrificios, votos, súplicas y similares, alegando que esos protectores acercan a quienes los adoran a Al-lah y interceden por ellos ante Él. Luego, Al-lah, glorificado sea, los desmintió, aclaró su falsedad, y los llamó mentirosos, incrédulos e idólatras, y se exoneró de su idolatría, diciendo, glorificado y exaltado sea:

﴿...سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ﴾

{...¡Glorificado y enaltecido sea Al-lah! Él está por encima de lo que Le asocian} [Corán 16: 1]. Por lo tanto, se entiende que quien toma a un rey, un profeta, un genio, un árbol o una piedra y los invoca junto con Al-láh, y busca su auxilio, y se acerca a ellos mediante votos y sacrificios, con la esperanza de su intercesión ante Al-láh, o para acercarse a Él, o con la esperanza de curar a un enfermo, proteger la riqueza, o la seguridad del ausente, o algo similar; ha caído en este gran politeísmo y calamidad severa, sobre la cual Al-láh -Enaltecido sea- dijo:

﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدِ افْتَرَى إِثْمًا عَظِيمًا ﴿٤٨﴾﴾

{Al-lah no perdona la idolatría, pero fuera de

ello perdona a quien Le place. Quien asocie algo a Al-lah comete un pecado gravísimo} (Corán, 4:48) Y el Altísimo dijo:

﴿...إِنَّهُ مَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ وَمَأْوَاهُ النَّارُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿٧٢﴾﴾

{A quien atribuya actos de adoración a otros además de Al-lah, Él le vedará el Paraíso y su morada será el Infierno. Los injustos no tendrán quién los socorra} [Corán 5: 72].

La intercesión solo se obtendrá el Día de la Resurrección para la gente del monoteísmo y la sinceridad, no para los idólatras, como dijo el Profeta, la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él, cuando se le preguntó: '¡Oh, Mensajero de Al-lah! ¿Quién será el más afortunado con tu intercesión?' Dijo:

«مَنْ قَالَ: لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ خَالِصًا مِنْ قَلْبِهِ».

"Quien diga: «La iláha il-lal-láh» con toda sinceridad desde su corazón" Y dijo el Profeta, la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él:

«لِكُلِّ نَبِيٍّ دَعْوَةٌ مُسْتَجَابَةٌ، فَتَعَجَّلَ كُلُّ نَبِيٍ دَعْوَتَهُ، وَإِنِّي اخْتَبَأْتُ دَعْوَتِي شَفَاعَةً لِأُمَّتِي يَومَ القِيَامَةِ، فَهِيَ نَائِلَةٌ إِنْ شَاءَ اللهِ مَن مَاتَ مِنْ أُمَّتِي لَا يُشْرِكُ بِاللهِ شَيْئًا».

"Cada profeta tiene una súplica que le es respondida, y cada profeta ha apresurado su súplica. En cuanto a mí, he reservado mi súplica como intercesión para mi nación el Día de la

Resurrección, y será concedida, si Al-lah quiere, a quien de mi nación muera sin asociar nada con Al-lah".

Sin embargo los primeros idólatras creían que Al-láh era su Señor, su Creador y su Sustentador, pero se aferraron a los profetas, los santos, los ángeles, los árboles, las piedras y similares, esperando su intercesión ante Al-láh y que los acercaran a Él, como se mencionó anteriormente en las aleyas. No los excusó Al-lah por ello, sino que los desaprobó en Su libro glorioso, llamándolos incrédulos y politeístas, y desmintió su afirmación de que esos dioses interceden por ellos y los acercan a Al-lah. Tampoco los excusó el Mensajero de Al-lah, la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él, sino que los combatió por este politeísmo hasta que dedicaran la adoración únicamente a Al-lah, actuando conforme a Su dicho, exaltado sea:

﴿وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ لِلَّهِ...﴾

{Combátanlos hasta que cese la opresión y puedan adorar tranquilamente a Al-lah...} [Corán 2: 193] El Mensajero de Al-láh- paz y bendiciones sean con él- dijo:

«أُمِرْتُ أَنْ أُقَاتِلَ النَّاسَ حَتَّى يَشْهَدُوا أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ وَأَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللهِ، وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ، وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ، فَإِذَا فَعَلُوا ذَلِكَ عَصَمُوا مِنِّي دِمَاءَهُم وَأَمْوَالَهُمْ إِلَّا بِحَقِّ الإِسْلَامِ، وَحِسَابُهُم عَلَى اللهِ».

“Se me ha ordenado combatir a la gente hasta que atestigüen que no hay más divinidad que Al-lah y que Muhammad es el Mensajero de Al-lah, establezcan la oración y paguen el zakat. Si hacen eso, habrán protegido de mí sus vidas y sus bienes, excepto por el derecho del Islam, y su cuenta será ante Al-lah”. El significado de sus palabras- paz y bendiciones sean con él-:

«حَتَّى يَشْهَدُوا أَن لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ».

"Hasta que atestigüen que no hay más Dios que Al-lah" Es decir, que dediquen la adoración exclusivamente a Al-láh, sin asociar a nada ni a nadie con Él.

Y los idólatras temían a los genios y procuraban su protección, entonces Al-lah Altísimo reveló sobre eso sus palabras:

﴿وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِنَ الْإِنْسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِنَ الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا﴿٦﴾﴾

{pero había seres humanos que solicitaban protección a los yinn, siendo que ellos solo acrecentaban su desvío} [Corán 72: 6]. Dijeron los eruditos de la exégesis sobre la aleya noble: específicamente las palabras:

﴿...فَزَادُوهُمْ رَهَقًا﴾

{...acrecentaban su desvío} Es decir, pánico y miedo; porque los genios se engrandecen y se vuelven arrogantes cuando ven a los humanos

buscar refugio en ellos, y entonces aumentan su intimidación y terror hacia ellos, para que incrementen su adoración y recurran más a ellos.

Y Al-láh ha compensado a los musulmanes con la procura de protección en Él, Glorificado sea, y en Sus palabras completas, y reveló en esto Su dicho, Majestuosa sea Su grandeza:

﴿وَإِمَّا يَنزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ﴿٢٠٠﴾﴾

{Si sientes que el demonio te susurra, refúgiate en Al-lah. Él todo lo oye, todo lo sabe} [Al-A'rāf: 200], Y Sus palabras, exaltada sea Su majestad:

﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ﴿١﴾﴾

{Di: "Me refugio en el Señor del amanecer,} Se ha registrado como hadiz auténtico (Sahih) que el Profeta, (que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él), dijo:

«مَنْ نَزَلَ مَنْزِلًا فَقَالَ: (أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللهِ التَّامَّاتِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ)؛ لَم يَضُرَّهُ شَيءٌ حَتَّى يَرْتَحِلَ مِنْ مَنْزِلِهِ ذَلِكَ».

"Quien entra a una casa ajena y luego dice: 'A'udhu bikalimátil-lahi at-tammáti min sharri ma Jálaqa' (Me refugio en las palabras perfectas de Al-láh del mal que ha creado), nada le causará daño hasta que se vaya".

Y de las aleyas y hadices mencionados, el buscador de la salvación y el que desea preservar su religión y mantenerse a salvo del politeísmo,

tanto en sus aspectos sutiles como evidentes, comprende que aferrarse a los muertos, ángeles, genios y otras criaturas, invocarlos y buscar refugio en ellos, y cosas por el estilo, es obra de los idólatras de la era de la ignorancia, y es de los más detestables actos de asociación (Shirk) con Al-láh, glorificado sea. Por lo tanto, es obligatorio abandonarlo, cuidarse de ello, aconsejarse mutuamente para dejarlo y reprobar a quien lo haga.

Y en cuanto a quien se conoce entre la gente por estas acciones de politeísmo, no es permitido casarse con él, ni comer de su sacrificio, ni rezar por él, ni rezar detrás de él, hasta que anuncie su arrepentimiento a Al-láh, Glorificado sea, de eso, y dedique la súplica y la adoración únicamente a Al-láh. La súplica es la adoración, más bien su esencia, como dijo el Profeta, la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él:

«الدُّعَاءُ هُوَ العِبَادَةُ».

"Ciertamente, la súplica es la adoración". Y se narró en otra versión que el Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, dijo:

«الدُّعَاءُ مُخُّ العِبَادَةِ».

"La súplica es la esencia de la adoración" En cuanto al matrimonio con los idólatras, Al-lah, Enaltecido sea, dijo:

﴿وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكَاتِ حَتَّى يُؤْمِنَّ وَلَأَمَةٌ مُؤْمِنَةٌ خَيْرٌ مِنْ مُشْرِكَةٍ وَلَوْ أَعْجَبَتْكُمْ وَلَا تُنْكِحُوا الْمُشْرِكِينَ حَتَّى يُؤْمِنُوا وَلَعَبْدٌ مُؤْمِنٌ خَيْرٌ مِنْ مُشْرِكٍ وَلَوْ أَعْجَبَكُمْ أُولَئِكَ يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى الْجَنَّةِ وَالْمَغْفِرَةِ بِإِذْنِهِ وَيُبَيِّنُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ﴿٢٢١﴾﴾

{No se casen con [mujeres] idólatras a menos que ellas crean [en el monoteísmo], ya que una sierva [de Dios] creyente es mejor que una idólatra, aunque esta les atraiga más; y no casen a los idólatras con las mujeres a su cargo hasta que ellos crean [en el monoteísmo], un siervo [de Dios] creyente es mejor que un idólatra, aunque este les parezca mejor partido. Ellos [los idólatras] invitan al Infierno [a través de la idolatría], mientras que Dios les promete el Paraíso, con Su consentimiento y el perdón, pero aclara Sus preceptos a la gente para que recapacite} (Corán 2:221), Prohibió Al-lah —glorificado sea— a los musulmanes casarse con las mujeres idólatras, ya sean adoradoras de ídolos, genios, ángeles u otros, hasta que crean sinceramente en la adoración exclusiva a Al-lah y en la veracidad del Mensajero —la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él— en lo que ha traído, y sigan su camino. Asimismo, prohibió dar en matrimonio a los hombres idólatras las mujeres musulmanas, hasta que estos crean sinceramente en la adoración exclusiva a Al-lah, en la veracidad del Mensajero —la paz y las bendiciones de Al-lah

sean con él—, y lo sigan.

Y Al-lah —Enaltecido sea— informó que una esclava creyente es mejor que una mujer libre politeísta, aunque su belleza y elocuencia puedan impresionar a quien la vea o escuche, y que un esclavo creyente es mejor que un hombre libre politeísta, aunque su belleza, elocuencia y valentía puedan impresionar a quien lo vea o escuche. Luego, Al-lah —Enaltecido sea— aclaró las razones de esta preferencia con Sus palabras:

﴿...أُولَٰئِكَ يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ...﴾

{...Ellos [los idólatras] invitan al Infierno [a través de la idolatría]...} [Corán 2: 221]. Se refiere a los politeístas y las politeístas, ya que ellos son los que llaman al Fuego con sus palabras, acciones, comportamientos y moral. En cambio, los creyentes y las creyentes son los que llaman al Paraíso con su moral, acciones y comportamientos. ¡Cómo pueden ser iguales estos y aquellos!

En cuanto a la oración por los politeístas: Al-láh-Glorificado y Enaltecido sea- dijo respecto a los hipócritas:

﴿وَلَا تُصَلِّ عَلَىٰ أَحَدٍ مِنْهُمْ مَاتَ أَبَدًا وَلَا تَقُمْ عَلَىٰ قَبْرِهِ إِنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَمَاتُوا وَهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٨٤﴾﴾

{Cuando alguno de ellos muera, no ores ni te detengas junto a su tumba [para rogar por él], porque no creyeron en Dios ni en Su Mensajero, y

murieron en la desobediencia [a Dios]} [At-Taubah: 84], Al-láh, Sublime y Exaltado, aclaró en este noble versículo que no se debe realizar la oración fúnebre por los hipócritas y los incrédulos debido a su incredulidad en Al-láh y Su Mensajero. De igual manera, no se debe rezar detrás de ellos, ni deben ser designados como imames para los musulmanes, debido a su incredulidad y falta de confianza, y por la gran enemistad que existe entre ellos y los musulmanes. No son considerados entre los que realizan la oración y la adoración, ya que la incredulidad y la idolatría anulan cualquier obra. Pedimos a Al-láh que nos proteja de ello. Y en cuanto a comer de los degüellos de los idólatras, Al-láh —Glorificado sea— ha explicado la prohibición de la carne del animal muerto por causa natural y los degüellos de los idólatras:

﴿وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ يُذْكَرِ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَإِنَّهُ لَفِسْقٌ وَإِنَّ الشَّيَاطِينَ لَيُوحُونَ إِلَى أَوْلِيَائِهِمْ لِيُجَادِلُوكُمْ وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ﴿١٢١﴾﴾

{No coman de lo que no se ha mencionado el nombre de Dios, pues hacerlo es un pecado. Los demonios inspiran a sus aliados para que discutan con ustedes, pero si los siguen se contarán entre quienes les atribuyen divinidad a otros junto a Dios} (Corán, 6:121) Al-láh —Glorificado y Enaltecido sea— prohibió a los musulmanes comer la carne del animal muerto por causa natural y el

animal sacrificado por el idólatra, porque es impuro, y su sacrificio tiene el mismo juicio que el del animal muerto, aunque mencione el nombre de Al-láh sobre él; porque su mención es inválida y no tiene efecto, ya que es un acto de adoración, y la idolatría anula e invalida la adoración, hasta que el idólatra se arrepienta ante Al-láh, el Altísimo. Y sólo ha permitido —Glorificada sea su Majestad— la comida de la gente del Libro en Sus palabras -Glorificado sea:

﴿...وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حِلٌّ لَكُمْ وَطَعَامُكُمْ حِلٌّ لَهُمْ...﴾

{...la carne de los [animales sacrificados] de quienes recibieron el Libro [la Torá y el Evangelio] es lícita, y la carne [de los animales que ustedes sacrifican] es lícita para ellos...} [Corán 5: 5], Porque ellos se atribuyen a una religión celestial y afirman ser seguidores de Moisés y Jesús, aunque en eso mientan, ya que Al-láh abrogó su religión y la invalidó al enviar a Muhammad —la paz y bendiciones de Al-láh sean con él— a toda la humanidad. Sin embargo, Al-láh —glorificado y exaltado sea— nos permitió el alimento de la Gente del Libro [Judíos y Cristianos] y sus mujeres, por una sabiduría profunda y secretos observados, que han sido aclarados por los eruditos, a diferencia de los idólatras que adoran ídolos y muertos, sean profetas, santos u otros; porque su religión no tiene fundamento ni duda alguna, sino que es falsa desde

su base, por lo que los degüellos de sus seguidores se consideran carroña y no se permite comer la carroña.

En cuanto a la expresión de una persona hacia otra: "Un genio te ha afectado", "Un genio te ha tomado", "Un demonio te ha llevado", y similares, esto es una forma de insulto y maldición, lo cual no es permitido entre los musulmanes, al igual que otros tipos de insultos y maldiciones. No se considera politeísmo, a menos que quien lo diga crea que los genios actúan sobre las personas sin el permiso y la voluntad de Al-láh. Quien crea eso sobre los genios o cualquier otra criatura, es un incrédulo por tal creencia; porque Al-láh, Glorificado sea, es el Dueño de todo, y el Poderoso sobre todo, Él es el Benefactor y el Perjudicador, y nada existe excepto por Su permiso, Su voluntad y Su decreto previo, como dijo, Glorificado y Exaltado sea, ordenando a Su Profeta, la paz y las bendiciones sean con él, que informe a la gente sobre este gran principio:

﴿قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ وَلَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبَ لَاسْتَكْثَرْتُ مِنَ الْخَيْرِ وَمَا مَسَّنِيَ السُّوءُ إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ﴿١٨٨﴾﴾

{Diles [¡Oh, Muhámmad!]: "No poseo ningún poder para beneficiarme ni perjudicarme a mí mismo, salvo lo que Dios quiera. Si tuviera conocimiento de lo oculto tendría abundantes

bienes materiales y no me alcanzaría nunca un mal. Yo solo soy un amonestador y albriciador para la gente que cree"} [Corán 7: 188], Entonces, si el más honrado de los seres humanos y el mejor de ellos —que la paz y las bendiciones de Dios sean con él— no posee para sí mismo beneficio ni daño, excepto lo que Dios quiera, ¿Cómo será entonces con los demás seres creados? ¡Y hay muchos versículos en este sentido!

En cuanto a preguntar a los videntes, hechiceros, astrólogos y similares, quienes pretenden conocer lo oculto, pues es un acto rechazado y prohibido, y creerles es aún más grave y censurable, pues es una de las ramas de la incredulidad; como dijo el Profeta, -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él-:

«مَنْ أَتَى عَرَّافًا فَسَأَلَهُ عَنْ شَيءٍ؛ لَمْ تُقْبَلْ لَهُ صَلَاةٌ أَرْبَعِينَ يَومًا».

«Quien acuda a un adivino y le consulte algo, su oración no le será aceptada durante cuarenta días». Transmitido por Muslim en su 'Sahih', En su Sahih también se encuentra el relato de Mu'awiyah ibn al-Hakam As-Sulami, que Al-lah esté complacido con él:

«أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ نَهَى عَنْ إِتْيَانِ الكُهَّانِ وَسُؤَالِهِم».

«Que el Profeta, la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él, prohibió consultar a los videntes y preguntarles».

Los autores de los "Sunan" registraron del Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, que dijo:

«مَنْ أَتَى كَاهِنًا، فَصَدَّقَهُ بِمَا يَقُولُ؛ فَقَدْ كَفَرَ بِمَا أُنْزِلَ عَلَى مُحَمَّدٍ ﷺ».

"Quien acuda a un adivino y crea en lo que dice, habrá negado lo que fue revelado a Muhammad, la paz y las bendiciones sean con él" Y los hadices en este sentido son muchos. Es obligatorio para los musulmanes: advertir contra consultar a los adivinos y videntes, y a todos los hechiceros que se ocupan de informar sobre lo oculto y confundir a los musulmanes, ya sea bajo el nombre de la medicina u otro, debido a la prohibición del profeta, Al-lah le bendiga y le dé paz, sobre esto y su advertencia al respecto, Y se incluye en esto lo que algunos afirman en nombre de la medicina, de asuntos ocultos, cuando huelen el turbante del enfermo o el velo de la enferma, o algo similar, y dicen: este enfermo o esta enferma hizo tal cosa, y realizó tal acción, de asuntos ocultos que no tienen indicio en el turbante del enfermo ni en algo similar, sino que el propósito de esto es engañar a la gente común, para que digan: él es conocedor de la medicina, de los tipos de enfermedades y sus causas, y tal vez les dé algo de medicinas, y quizás eso coincida con la curación por el decreto de Al-láh, y piensen que fue a causa de su medicina. Y tal vez la enfermedad sea causada por algunos genios

y demonios que sirven a ese que pretende ser médico, y le informan sobre algunos de los ocultos a los que tienen acceso, y él confía en eso, complaciendo a los genios y demonios con lo que les conviene de adoración, entonces se alejan de ese enfermo y dejan de causarle el daño que le habían infligido. Esto es algo conocido acerca de los genios y demonios y de quienes los utilizan.

Es obligatorio para los musulmanes también: advertir contra esto, aconsejarse mutuamente dejarlo, y depender de Al-láh, Glorificado sea, y confiar en Él en todos los asuntos. No hay problema en usar las ruqyas legales y las medicinas permitidas, y en tratarse con médicos que utilizan el diagnóstico médico del paciente, y confirman su enfermedad, mediante causas tangibles y razonables. Se ha autenticado que el profeta, Al-lah le bendiga y le dé paz, dijo:

«مَا أَنْزَلَ اللهُ دَاءً إِلَّا أَنْزَلَ لَهُ شِفَاءً، عَلِمَهُ مَنْ علِمه، وَجَهِلَهُ مَنْ جَهِلَهُ».

"Cualquiera sea la enfermedad, Al-láh ha creado una cura para ella, a pesar del hecho de que algunos hombres lleguen a saber cuál es esta cura y otros no". El profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- dijo:

«لِكُلِّ دَاءٍ دَوَاءٌ، فإِذَا أُصِيبَ دَوَاءُ الدَّاءَ بَرَأَ بِإِذْنِ اللهِ».

"Para cada enfermedad hay un remedio, y cuando el remedio adecuado se aplica a la

enfermedad, se cura con el permiso de Al-láh". El profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- dijo:

«عِبَادَ اللهِ، تَدَاوَوا وَلَا تَدَاوَوا بِحَرَامٍ».

"¡Oh siervos de Al-láh! Usad toda clase de medicinas excepto aquellas que contienen elementos ilegales". Y los hadices en este sentido son muchos.

Pedimos de Al-láh -Glorificado y Enaltecido sea- que mejore las condiciones de todos los musulmanes, que cure sus corazones y cuerpos de todo mal, que los una en la guía, y que nos proteja a nosotros y a ellos de las tentaciones engañosas y de la obediencia al demonio y sus aliados. En verdad, Él tiene poder sobre todas las cosas, y no hay fuerza ni poder sino en Al-láh, el Altísimo, el Magnífico.

Que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con nuestro Profeta Muhámmad, con su familia y sus compañeros.

***

بِسْمِ اللهِ الرَّحمَنِ الرَّحِيمِ

La cuarta carta:

En cuanto al juicio sobre la devoción con fórmulas heréticas (al-bid'a) y politeístas.

De parte de Abdul Aziz ibn Abdul-lah ibn Baz al hermano respeado (.....), que Al-láh le conceda éxito en todo lo bueno, amén.

Que la paz, la bendición y la misericordia de Al-lah sea con vosotros.

Ahora bien: he recibido su noble carta - que Al-láh lo guíe - y he entendido que en su país hay personas que se aferran a prácticas devocionales que Al-láh no ha autorizado, algunas de las cuales son innovaciones y otras son politeístas, y atribuyen esto al Príncipe de los Creyentes: Alí ibn Abi Tálib, que Al-láh esté complacido con él, y a otros. Recitan esas oraciones en las sesiones de dhikr, o en las mezquitas después de la oración del maghrib, alegando que son un medio de acercarse a Al-láh, diciendo: Por el derecho de Al-láh, hombres de Al-láh, ayúdennos con la ayuda de Al-láh, y sean nuestro apoyo en nombre de Al-láh. Y como dicen también: "¡Oh pilares! ¡Oh señores! Responded, oh vosotros que tenéis auxilio para nosotros, e interceded ante Al-lah, este es vuestro siervo de pie, y en vuestra puerta está dedicado, y de su negligencia temeroso, socórrenos, oh Mensajero de

Al-lah, no tengo a nadie más a quien acudir, y de vosotros se obtiene el deseo, y vosotros sois la gente de Al-lah, por Hamza, señor de los mártires, y quien de vosotros nos auxilie, socórrenos, oh Mensajero de Al-lah". Y así como dicen también: "Oh Al-lah, bendice a quien has hecho la causa de la revelación de Tus secretos de poder y la manifestación de Tus luces de misericordia, convirtiéndose así en el representante de la presencia divina y el sucesor de Tus secretos esenciales".

Y su deseo de aclarar que todo esto es una bid'ah y que es shirk, y aclarar si es válida la oración detrás del imam que hace esta súplica, de forma pública y conocida.

La respuesta es: Alabado sea Al-láh, único, y que la paz y las bendiciones sean con quien no habrá profeta luego de él, con su familia y compañeros, y con todos los que se guíen por su guía hasta el Día de la Resurrección.

En cuanto a lo que sigue: Sepa —que Al-láh le guíe— que Al-láh —Glorificado sea— creó a la creación y envió a los mensajeros —la paz y las bendiciones de Al-láh sean con ellos— para que Él sea adorado únicamente, sin asociados, excluyendo todo lo demás, como se menciona en el Corán:

﴿وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ﴿٥٦﴾﴾

{No he creado a los yinn y a los seres humanos

sino para que Me adoren} [Corán 51: 56].

La adoración, como se ha explicado anteriormente, es obedecer a Al-láh, glorificado sea, y a Su Mensajero Muhammad, la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, cumpliendo con lo que Al-láh y Su Mensajero han ordenado y absteniéndose de lo que Al-láh y Su Mensajero han prohibido, con fe en Al-láh y Su Mensajero, y sinceridad hacia Al-láh en la acción, con el máximo amor por Al-láh y la completa humildad ante Él únicamente, exaltado sea, sin asociar a nadie con Él; como dijo Al-láh:

﴿وَقَضَى رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ...﴾

{Tu Señor ha ordenado que no adoren sino a Él...} [Corán 17: 23]. Es decir, ordenó y recomendó que se le adore a Él solo, Y el Altísimo dijo:

﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝٢ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ ۝٣ مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ ۝٤ إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ۝٥﴾

{Todas las alabanzas son para Al-lah, Señor de todo cuanto existe,(2)
el Compasivo, el Misericordioso(3)
Soberano absoluto del Día del Juicio Final,(4)
solo a Ti te adoramos y solo de Ti imploramos ayuda (5)} [Corán 1: 2-5], Al-láh, Glorificado y Exaltado sea, ha dejado claro con estos versículos que Él es el único merecedor de adoración y el único de quien se debe buscar ayuda. Dijo el Altísimo:

﴿إِنَّآ أَنزَلۡنَآ إِلَيۡكَ ٱلۡكِتَٰبَ بِٱلۡحَقِّ فَٱعۡبُدِ ٱللَّهَ مُخۡلِصٗا لَّهُ ٱلدِّينَ ۝٢ أَلَا لِلَّهِ ٱلدِّينُ ٱلۡخَالِصُ...﴾

{Te he revelado el Libro [¡Oh, Muhámmad!] con la Verdad; adora solo a Al-lah rindiéndole culto sincero.(2)

¿Acaso no se le debe rendir culto sincero a Al-lah?...} [Corán 39: 2-3], Y el Altísimo dijo:

﴿فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ۝١٤﴾

{Invoquen a Al-lah y adórenlo con sinceridad, aunque eso disguste a los que se niegan a creer}. [Corán 40: 14], Y el Altísimo dijo:

﴿وَأَنَّ الْمَسَاجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا ۝١٨﴾

{Los lugares de culto son para adorar solo a Al-lah, por lo que no deben invocar a nada ni a nadie junto con Al-lah} [Corán 72: 18], Los relatos sobre este significado son numerosos, y todos indican la obligación de adorar solo a Al-lah.

Es sabido que la súplica, en todas sus formas, es una adoración, por lo que no es lícito que nadie invoque sino a su Señor, ni busque ayuda ni auxilio sino en Él, conforme a estos nobles versículos y lo que se deriva de su significado. Y esto se refiere a asuntos distintos de los ordinarios y de las causas tangibles, que están dentro del alcance de un ser humano vivo y presente, ya que estos no son actos de adoración. Más bien, está permitido por texto y

consenso que una persona busque ayuda de un ser humano vivo y capaz en asuntos ordinarios que están dentro de su capacidad; como pedirle ayuda o auxilio para protegerse del mal de su hijo, su sirviente o su perro, o algo similar. Y como que una persona busque ayuda de un ser humano vivo y presente, o ausente, a través de causas tangibles como la correspondencia y similares, para construir su casa, reparar su coche, o algo parecido. Y de ello está pedir auxilio a los compañeros en la lucha y la guerra, y cosas semejantes. Y de este modo, las palabras de Al-lah en la historia de Moisés, la paz y las bendiciones sean con él:

﴿...فَاسْتَغَاثَهُ الَّذِي مِنْ شِيعَتِهِ عَلَى الَّذِي مِنْ عَدُوِّهِ...﴾

{...le pidió ayuda contra el que era de sus enemigos...} [Corán, 28: 15].

En cuanto a buscar auxilio en los muertos, los genios, los ángeles, los árboles y las piedras, eso es de la idolatría mayor, y es del mismo tipo de obra que los primeros idólatras realizaban con sus dioses, como al-'Uzza y al-Lat, entre otros. De igual manera, buscar auxilio y ayuda de aquellos a quienes se les atribuye santidad entre los vivos en asuntos que solo Al-láh puede realizar, como curar a los enfermos, guiar los corazones, entrar al paraíso, y salvarse del fuego, y cosas similares.

Las aleyas anteriores y lo que se ha mencionado en su significado de los relatos y hadices: todos

indican la obligación de dirigir los corazones hacia Al-lah en todos los asuntos, y la sinceridad en la adoración a Al-lah únicamente; porque los siervos fueron creados para eso, y se les ordenó hacerlo -como se mencionó en las aleyas- y como en las palabras del Altísimo:

﴿وَاعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا...﴾

{Adoren solamente a Al-lah y no dediquen actos de adoración a otros...} [Corán 4: 36] Y en Sus palabras- Glorificado sea-:

﴿وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ...﴾

{En la que únicamente se les ordenaba que fueran monoteístas adorando solo a Al-lah con sinceridad...} [Corán 98: 5] El Profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- en el relato de Mu'adh, que Al-láh esté complacido con él, dijo:

«حَقُّ اللهِ عَلَى العِبَادِ أَنْ يَعْبُدُوهُ وَلَا يُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا».

"El derecho de Al-láh sobre los siervos es que Le adoren y no Le asocien nada ni nadie". Registrado por Al Bujari y Muslim. Y dijo el Profeta, la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, en el hadiz de Ibn Mas'ud, que Al-lah esté complacido con él:

«مَنْ مَاتَ وَهُوَ يَدْعُو لِلَّهِ نِدًّا؛ دَخَلَ النَّارَ».

«Quien muera asociando algo a Al-lah en su adoración, ingresará en el infierno». (Citado por Al Bujari). En los libros auténticos de Al Bujari y

Muslim, está la narración de Ibn 'Abbas, que Al-láh esté complacido con ambos, que el Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, cuando envió a Mu'adh al Yemen, le dijo:

«إِنَّكَ تَأْتِي قَومًا أَهْلَ كِتَابٍ، فَلْيَكُنْ أَوَّلَ مَا تَدْعُوهُم إِلَيهِ شَهَادَةِ أَنْ لَا إِلهَ إِلَّا اللهُ».

"Irás a un pueblo de la Gente del Libro. Que lo primero a lo que los invites sea al testimonio de que nada ni nadie tiene derecho a ser adorado excepto Al-láh" En otra versión de este mismo hadiz:

«اُدْعُهُمْ إِلَى شَهَادَةِ أَنْ لَا إِلهَ إِلَّا اللهُ وَأَنِّي رَسُولُ اللهِ».

"Invítalos al testimonio de que no hay divinidad salvo Al-láh y que yo soy Su mensajero". Y en otra narración de Al-Bujari:

«فَلْيَكُنْ أَوَّلَ مَا تَدْعُوهُم إِلَى أَنْ يُوَحِّدُوا اللهَ».

"Que lo primero a lo que los invites sea a adorar a Al-láh exclusivamente y únicamente". En Sahih Muslim, Tariq Ibn Ushaim Al-Ashyai —que Al-láh esté complacido con él— relata que el profeta —que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él— dijo:

«مَنْ قَالَ: لَا إِلهَ إِلَّا اللهُ، وَكَفَرَ بِمَا يُعْبَدُ مِن دُونِ اللهِ؛ حَرُمَ مَالُهُ وَدَمُهُ، وَحِسَابُهُ عَلَى اللهِ جَلَّ جَلَالُهُ».

“Quien atestigüe que no hay más dios que Al-láh y niegue todo aquello que se adora fuera de Al-láh,

respetaremos sus bienes y su vida. Y su juicio corresponde a Al-láh, glorificado y exaltado sea". Y los hadices en este sentido son muchos.

Y este monoteísmo es el origen de la religión del Islam, es el fundamento de la fe, es la cabeza del asunto y la más importante de las obligaciones. Es la sabiduría detrás de la creación de los dos mundos y la sabiduría en el envío de todos los mensajeros —la paz y bendiciones sean con ellos—, como se ha mencionado en los versículos que indican esto, entre ellos: Sus palabras, glorificado sea:

﴿وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ﴿٥٦﴾﴾

{No he creado a los yinn y a los seres humanos sino para que Me adoren} [Corán 51: 56], Y entre las evidencias de esto también están las palabras de Su Majestad el Altísimo:

﴿وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ...﴾

{Envié a cada nación un Mensajero [para que los exhortara a] adorar a Al-lah y a rechazar la idolatría...} [Corán 16: 36], y Sus palabras, glorificado y enaltecido sea:

﴿وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ﴿٢٥﴾﴾

{No envié en el pasado a ningún Mensajero, excepto que recibiera la misma revelación que tú: "Nada ni nadie merece ser adorado excepto Yo, ¡Adórenme solo a Mí!"} [Corán 21: 25]. Y dijo -

Glorificado y Enaltecido sea- acerca de Noé, Hud, Sáleh y Shuayb -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con ellos-, que ellos dijeron a sus pueblos:

﴿...اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ...﴾

{...Adoren a Al-lah, pues no existe otra divinidad salvo Él...} [Corán 7: 59], Y este es el llamado de todos los mensajeros, como lo indican los dos versículos anteriores, y los enemigos de los mensajeros reconocieron que los mensajeros les ordenaron dedicar la adoración exclusivamente a Al-lah y abandonar a las deidades adoradas fuera de Él, como dijo -Glorificado sea- en la historia de 'Ad, que le dijeron a Hud -la paz sea con él-:

﴿...أَجِئْتَنَا لِنَعْبُدَ اللَّهَ وَحْدَهُ وَنَذَرَ مَا كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا...﴾

{...¿Acaso has venido para que adoremos a Al-lah solamente y abandonemos lo que adoraban nuestros padres?...} [Al-A'raf: 70], Y dijo Al-láh -Glorificado y Exaltado sea- acerca de los Quraysh cuando nuestro profeta Muhammad -la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- los llamó a dedicar la adoración únicamente a Al-láh y a abandonar lo que adoran aparte de Él, como los ángeles, los santos, los ídolos, los árboles y otros:

﴿أَجَعَلَ الْآلِهَةَ إِلَهًا وَاحِدًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عُجَابٌ ۝﴾

{¿Acaso pretende que en lugar de muchos ídolos adoremos a una sola divinidad? Eso es algo

insólito"} [Sad: 5], Y Él, Glorificado y Exaltado sea, dice sobre ellos:

﴿إِنَّهُمْ كَانُوا إِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا إِلَٰهَ إِلَّا اللَّهُ يَسْتَكْبِرُونَ ۝٣٥ وَيَقُولُونَ أَئِنَّا لَتَارِكُوٓا۟ ءَالِهَتِنَا لِشَاعِرٍ مَّجْنُونٍ ۝٣٦﴾

{Cuando se les decía: "No hay nada ni nadie con derecho a ser adorado salvo Al-lah ", respondían con arrogancia (35)

diciendo: "¿Acaso vamos a dejar a nuestros ídolos por las palabras de un poeta loco?"} (Corán 37: 35-36), Las aleyas que indican este sentido son numerosas.

Y de lo que hemos mencionado de las aleyas y hadices, se te aclara —que Al-láh me conceda a mí y a ti el entendimiento en la religión y la perspicacia en el derecho del Señor de los mundos— que estas súplicas y tipos de auxilio —que has mencionado en tu pregunta—, son todas formas de idolatría mayor; porque son adoración a otros fuera de Al-láh, y petición de asuntos que solo Él puede conceder, de los muertos y ausentes, y eso es más detestable que la idolatría de los primeros; porque los primeros solo asociaban en tiempos de bonanza. Y en tiempos de adversidad, dedican su adoración exclusivamente a Al-láh, porque saben que Él -Glorificado sea- es el único capaz de liberarlos de la dificultad, como dijo Al-láh en Su Libro claro sobre esos idólatras:

﴿فَإِذَا رَكِبُواْ فِي ٱلۡفُلۡكِ دَعَوُاْ ٱللَّهَ مُخۡلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ فَلَمَّا نَجَّىٰهُمۡ إِلَى ٱلۡبَرِّ إِذَا هُمۡ يُشۡرِكُونَ ٦٥﴾

{Cuando suben a un barco [y son azotados por una tempestad] invocan solo a Al-lah con sinceridad, pero cuando los pongo a salvo llevándolos a la costa, vuelven a dedicar actos de adoración a sus ídolos} [Corán 29: 65], Y dijo, Glorificado y Exaltado sea, dirigiéndose a ellos en otro versículo:

﴿وَإِذَا مَسَّكُمُ ٱلضُّرُّ فِي ٱلۡبَحۡرِ ضَلَّ مَن تَدۡعُونَ إِلَّآ إِيَّاهُۖ فَلَمَّا نَجَّىٰكُمۡ إِلَى ٱلۡبَرِّ أَعۡرَضۡتُمۡۚ وَكَانَ ٱلۡإِنسَٰنُ كَفُورًا ٦٧﴾

{Cuando los alcanza una desgracia en el mar se dan cuenta que cuanto invocaban fuera de Al-lah no puede salvarlos, y que solo Al-lah es Quien puede hacerlo. Pero cuando los salva llevándolos a tierra firme, Lo niegan nuevamente. ¡El ser humano es ingrato!} [Corán 17: 67].

Si alguno de estos últimos idólatras dijera: 'No pretendemos que esos por sí mismos nos beneficien, curen a nuestros enfermos, nos ayuden o nos perjudiquen, sino que buscamos su intercesión ante Al-láh en eso.'

Entonces, la respuesta es: se le debe decir que este es el propósito y la intención de los primeros incrédulos, y no su intención de que sus dioses creen o sustenten, o beneficien o perjudiquen por sí mismos, ya que esto es refutado por lo que Al-lah

mencionó sobre ellos en el Corán, y que ellos buscaban su intercesión y su prestigio, y que los acercaran a Al-lah. Como dijo —exaltado sea—:

﴿وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنفَعُهُمْ وَيَقُولُونَ هَٰٓؤُلَآءِ شُفَعَٰٓؤُنَا عِندَ ٱللَّهِ...﴾

{Adoran en vez de Al-lah lo que no puede perjudicarles ni beneficiarles, y dicen: "Éstos son nuestros intercesores ante Al-lah...} [Corán 10: 18], Al-láh les respondió a eso diciendo:

﴿...قُلْ أَتُنَبِّـُٔونَ ٱللَّهَ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَلَا فِى ٱلْأَرْضِ ۚ سُبْحَٰنَهُۥ وَتَعَٰلَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ﴾

{...Diles: "¿Acaso pretenden informarle a Al-lah algo que suceda en los cielos o en la Tierra que Él no sepa? ¡Glorificado sea! Está por encima de lo que Le asocian"} [Corán 10: 18], Al-láh -Glorificado sea- ha dejado claro que no hay intercesor en los cielos ni en la tierra ante Él en la forma que pretenden los idólatras, y lo que Al-láh no conoce que exista, no existe; porque nada se Le oculta. Y el Altísimo dijo:

﴿تَنزِيلُ ٱلْكِتَٰبِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَكِيمِ ۝١ إِنَّآ أَنزَلْنَآ إِلَيْكَ ٱلْكِتَٰبَ بِٱلْحَقِّ فَٱعْبُدِ ٱللَّهَ مُخْلِصًا لَّهُ ٱلدِّينَ ۝٢ أَلَا لِلَّهِ ٱلدِّينُ ٱلْخَالِصُ ۚ وَٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِهِۦٓ أَوْلِيَآءَ مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَآ إِلَى ٱللَّهِ زُلْفَىٰٓ إِنَّ ٱللَّهَ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فِى مَا هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِى مَنْ هُوَ كَٰذِبٌ كَفَّارٌ ۝٣﴾

{La revelación de este Libro proviene de Al-lah,

el Poderoso, el Sabio (1)

Te he revelado el Libro [¡Oh, Muhámmad!] con la Verdad; adora solo a Al-lah rindiéndole culto sincero (2)

¿Acaso no se le debe rendir culto sincero a Al-lah? Aquellos que toman a otros como protectores [y objeto de adoración] fuera de Él, dicen: "Solo los adoramos para que nos acerquen a Al-lah [e intercedan por nosotros]". Al-lah juzgará entre ellos [y los creyentes] acerca de lo que discrepan. Al-lah no guía a quien es mentiroso y niega la verdad (3)} [Corán 39: 1-3].

El significado de la religión aquí: la adoración, que es: la obediencia a Al-lah y a Su Mensajero, la paz y las bendiciones sean con él, como se mencionó anteriormente, e incluye: la súplica y la búsqueda de ayuda, el temor y la esperanza, el sacrificio y el voto, así como también incluye: la oración y el ayuno, y todo lo demás que Al-lah y Su Mensajero han ordenado. Al-láh -Glorificado y Enaltecido sea- ha dejado claro que la adoración es exclusivamente para Él, y que es obligatorio para los siervos dedicarla sinceramente a Él -Majestuoso y Reverenciado sea-; pues Su mandato al profeta -que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él- de adorarLe con sinceridad es un mandato para todos los miembros de esta comunidad.

Después, Al-lah -Enaltecido y Exaltado sea- aclaró sobre los incrédulos, diciendo:

﴿...وَٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُواْ مِن دُونِهِۦٓ أَوۡلِيَآءَ مَا نَعۡبُدُهُمۡ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَآ إِلَى ٱللَّهِ زُلۡفَىٰٓ...﴾

{Aquellos que toman a otros como protectores [y objeto de adoración] fuera de Él, dicen: "Solo los adoramos para que nos acerquen a Al-lah [e intercedan por nosotros]"} [Corán 39: 3]. Al-láh les respondió con Su dicho, Glorificado sea:

﴿...إِنَّ ٱللَّهَ يَحۡكُمُ بَيۡنَهُمۡ فِي مَا هُمۡ فِيهِ يَخۡتَلِفُونَۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي مَنۡ هُوَ كَٰذِبٞ كَفَّارٞ﴾

{...Al-lah juzgará entre ellos acerca de lo que discrepan. Al-lah no guía a quien es mentiroso y niega la verdad} [Corán 39: 3]. Al-láh — glorificado sea — informa en este noble versículo que los incrédulos no adoraron a los protectores (allegados) fuera de Él sino para que los acerquen a Al-láh [e intercedan por ellos]; y este ha sido el propósito de los incrédulos tanto en tiempos antiguos como modernos, y Al-láh lo ha refutado con Su dicho:

﴿...إِنَّ ٱللَّهَ يَحۡكُمُ بَيۡنَهُمۡ فِي مَا هُمۡ فِيهِ يَخۡتَلِفُونَۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي مَنۡ هُوَ كَٰذِبٞ كَفَّارٞ﴾

{...Al-lah juzgará entre ellos acerca de lo que discrepan. Al-lah no guía a quien es mentiroso y niega la verdad} [Corán 39: 3]. Al-lah, glorificado sea, aclaró la falsedad de su afirmación de que sus dioses los acercan a Él, y su incredulidad por la adoración que les dedicaron. Así, cualquiera con el

más mínimo discernimiento sabe que la incredulidad de los primeros idólatras se debió a que tomaron a los profetas, los santos, los árboles, las piedras y otras criaturas como intercesores entre ellos y Al-lah. y creen que satisfacen sus necesidades sin Su permiso y complacencia, glorificado y exaltado sea, como interceden los ministros ante los reyes, comparándolo -glorificado sea- con los reyes y líderes, Y dijeron: Así como quien tiene una necesidad ante el rey o el líder busca interceder a través de sus allegados y ministros, de igual manera nosotros nos acercamos a Al-lah mediante la adoración de Sus profetas y santos. Esto es de lo más falso, porque Él —glorificado sea— no tiene semejante, ni se le puede comparar con Su creación, y nadie puede interceder ante Él sin Su permiso en la intercesión, y solo concede permiso a los que profesan la unicidad. Él —glorificado y exaltado sea— es poderoso sobre todas las cosas, y conocedor de todo, y es el más misericordioso de los misericordiosos, no teme nada ni teme a nadie, porque Él —glorificado sea— es el Dominador sobre Sus siervos, y dispone de ellos como quiere. A diferencia de los reyes y líderes, ellos no pueden hacerlo todo, por lo que necesitan a quienes les ayuden en lo que puedan fallar; de sus ministros, allegados y soldados, así como necesitan que se les comuniquen las necesidades de aquellos cuya necesidad no

conocen, por lo que necesitan a quienes les conmuevan y les complazcan de entre sus ministros y allegados. El Señor, glorificado y exaltado sea, es Autosuficiente, no depende de Su creación. Es más misericordioso con ellos que sus propias madres. Él es el Juez Justo, quien coloca todas las cosas en su debido lugar, conforme a Su sabiduría, conocimiento y poder. No es permisible compararlo con Su creación de ninguna manera. Por eso, Al-lah, Glorificado sea, ha aclarado en Su Libro que los idólatras han reconocido que Él es el Creador, el Sustentador, Quien maneja todos los asuntos, y que Él es Quien responde al necesitado, elimina el mal, da vida y muerte, entre otros de Sus actos, Glorificado sea. Y ciertamente, la disputa entre los idólatras y los mensajeros fue sobre la sinceridad de la adoración únicamente a Al-lah. Como dijo el Altísimo:

﴿وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّنْ خَلَقَهُمْ لَيَقُولُنَّ ٱللَّهُ...﴾

{Si les preguntas [a los que se niegan a creer] quién los ha creado, te responderán: "¡Al-lah!"...} [Corán 43: 87], Y el Altísimo dijo:

﴿قُلْ مَن يَرْزُقُكُم مِّنَ ٱلسَّمَآءِ وَٱلْأَرْضِ أَمَّن يَمْلِكُ ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَبْصَٰرَ وَمَن يُخْرِجُ ٱلْحَىَّ مِنَ ٱلْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ ٱلْمَيِّتَ مِنَ ٱلْحَىِّ وَمَن يُدَبِّرُ ٱلْأَمْرَ ۚ فَسَيَقُولُونَ ٱللَّهُ ۚ فَقُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣١﴾﴾

{Pregúntales: "¿Quién los sustenta con las

gracias del cielo y de la Tierra? ¿Quién los agració con el oído y la vista? ¿Quién hace surgir lo vivo delo muerto y lo muerto de lo vivo? ¿Quién tiene bajo Su poder todas las cosas?" Responderán: "¡ Al-lah!" Diles: "¿Acaso no van a tener temor de Él [y abandonar la idolatría]?"} [Corán 10: 31], Y las aleyas en este sentido son numerosas.

Ya se ha mencionado: las aleyas que indican que la disputa entre los mensajeros y las naciones es sobre la adoración pura y únicamente a Al-lah, como dice el Altísimo:

﴿وَلَقَدۡ بَعَثۡنَا فِي كُلِّ أُمَّةٖ رَّسُولًا أَنِ ٱعۡبُدُواْ ٱللَّهَ وَٱجۡتَنِبُواْ ٱلطَّٰغُوتَ...﴾

{Envié a cada nación un Mensajero [para que los exhortara a] adorar a Al-lah y a rechazar la idolatría...} [Corán 16: 36], y lo que vino en su significado de las aleyas. Y Al-lah, Glorificado y Exaltado sea, aclaró en muchos lugares de Su Noble Libro el asunto de la intercesión, y dijo el Altísimo:

﴿...مَن ذَا ٱلَّذِي يَشۡفَعُ عِندَهُۥٓ إِلَّا بِإِذۡنِهِۦ...﴾

{...¿Quién podrá interceder ante Él si no es con Su permiso?...} [Corán 2:255], Y dijo Al-láh, Exaltado sea:

﴿وَكَم مِّن مَّلَكٖ فِي ٱلسَّمَٰوَٰتِ لَا تُغۡنِي شَفَٰعَتُهُمۡ شَيۡـٔٗا إِلَّا مِنۢ بَعۡدِ أَن يَأۡذَنَ ٱللَّهُ لِمَن يَشَآءُ وَيَرۡضَىٰٓ ٢٦﴾

{¿Cuántos ángeles hay en los cielos cuya intercesión no servirá de nada, salvo que Al-lah lo

permita en favor de quien Él quiera y de quien esté complacido?} [Corán 53: 26],

Y dijo al describir a los ángeles:

﴿...وَلَا يَشۡفَعُونَ إِلَّا لِمَنِ ٱرۡتَضَىٰ وَهُم مِّنۡ خَشۡيَتِهِۦ مُشۡفِقُونَ﴾

{[...] y solo podrán interceder por quienes Al-lah se complazca. Por temor a Él están sobrecogidos.} [Al-Anbiya: 28].

Y Él, Glorificado y Exaltado sea, informó que no Le agrada la incredulidad de Sus siervos, sino que Le agrada su agradecimiento, y el agradecimiento es creer en Su unicidad y obedecer Sus mandatos. Dijo, Exaltado sea:

﴿إِن تَكۡفُرُواْ فَإِنَّ ٱللَّهَ غَنِيٌّ عَنكُمۡۖ وَلَا يَرۡضَىٰ لِعِبَادِهِ ٱلۡكُفۡرَۖ وَإِن تَشۡكُرُواْ يَرۡضَهُ لَكُمۡ...﴾

{Si no creen, sepan que Al-lah no necesita de ustedes. No Le agrada la incredulidad de Sus siervos, pero si son agradecidos [creyendo en Su unicidad], Lo complacerán...} [Corán 39: 7].

Y narró Al-Bujari en su Sahih de Abu Huraira, que Al-lah esté complacido con él, quien dijo: '¡Oh, Mensajero de Al-lah! ¿Quién será el más afortunado con tu intercesión?' Dijo:

«مَنْ قَالَ: لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ خَالِصًا مِنْ قَلْبِهِ».

"Quien diga: «La iláha il-lal-láh» con toda sinceridad desde su corazón". O dijo:

«مِنْ نَفْسِهِ».

"de su ser"

En el Sahih, de Anas, que Al-láh esté complacido con él, sobre el Profeta, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, que dijo:

«لِكُلِّ نَبِيٍّ دَعْوَةٌ مُسْتَجَابَةٌ، فَتَعَجَّلَ كُلُّ نَبِيٍّ دَعْوَتَهُ، وَإِنِّي اخْتَبَأْتُ دَعْوَتِي شَفَاعَةً لِأُمَّتِي يَوْمَ الْقِيَامَةِ، فَهِيَ نَائِلَةٌ إِنْ شَاءَ اللَّهُ مَنْ مَاتَ مِنْ أُمَّتِي لَا يُشْرِكُ بِاللَّهِ شَيْئًا».

"Cada profeta tiene una súplica que le es respondida, y cada profeta ha apresurado su súplica. En cuanto a mí, he reservado mi súplica como intercesión para mi nación el Día de la Resurrección, y será concedida, si Al-lah quiere, a quien de mi nación muera sin asociar nada con Al-lah". Y los hadices en este sentido son muchos.

Y todo lo que hemos mencionado de los versículos y hadices indica que la adoración es un derecho exclusivo de Al-láh, y que no es lícito dirigir ninguna parte de ella a otro fuera de Al-láh, ni a los profetas ni a otros, y que la intercesión es un privilegio de Al-láh, glorificado y exaltado sea, como dijo el Altísimo:

﴿قُل لِّلَّهِ ٱلشَّفَٰعَةُ جَمِيعًا...﴾

{Diles: "Al-lah es Quien autoriza toda intercesión...} [Az-Zumar: 44]. Nadie merece la intercesión sino después de Su permiso y Su complacencia con el intercedido, y Él -Glorificado

sea- no se complace sino con el monoteísmo, como se mencionó anteriormente. Por lo tanto, los idólatras no tienen parte en la intercesión, y Al-lah aclaró esto en Su dicho:

﴿فَمَا تَنفَعُهُمۡ شَفَٰعَةُ ٱلشَّٰفِعِينَ ٤٨﴾

{A estos no les beneficiará intercesión alguna}. [Al-Muddazzir: 48], Y el Altísimo dijo:

﴿...مَا لِلظَّٰلِمِينَ مِنۡ حَمِيمٖ وَلَا شَفِيعٖ يُطَاعُ﴾

{...Los que cometieron injusticias no tendrán ningún amigo ni intercesor que sea escuchado} [Corán 40: 18].

Y es sabido que la injusticia, cuando se menciona de manera general, es asociar a Al-lah, como dijo Al-láh- Enaltecido sea:

﴿...وَٱلۡكَٰفِرُونَ هُمُ ٱلظَّٰلِمُونَ﴾

{...Los [verdaderos] injustos son los que rechazan la verdad} [Corán 2: 254], Y el Altísimo dijo:

﴿...إِنَّ ٱلشِّرۡكَ لَظُلۡمٌ عَظِيمٞ﴾

{...la idolatría es una gran injusticia}
[Corán 31: 13].

En cuanto a lo que mencionaste en la pregunta: de lo que dicen algunos sufíes en las mezquitas y otros lugares: "Oh Al-lah, bendice a quien has hecho la causa de la revelación de Tus secretos de poder y la manifestación de Tus luces de misericordia,

convirtiéndose así en el representante de la presencia divina y el sucesor de Tus secretos esenciales... etc.

La respuesta es que se diga: Este tipo de discurso y sus semejantes son parte del exceso y la exageración; de lo cual nuestro Profeta Muhammad (que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él) advirtió, como se relata en el Sahih de Muslim de 'Abdullah ibn Mas'ud (que Al-láh esté complacido con él), que dijo: 'El mensajero de Al-láh dijo:'

«هَلَكَ الْمُتَنَطِّعُونَ» قَالَهَا ثَلَاثًا.

«Perezcan los extremistas» lo dijo tres veces.

Dijo el Imam Al-Jattabi, que Al-lah tenga misericordia de él: Al-Mutanatti': Aquel que se adentra excesivamente en un asunto, esforzándose en su búsqueda; siguiendo las doctrinas de los teólogos que se involucran en lo que no les concierne, aventurándose en lo que sus mentes no pueden alcanzar.

Dijo Abu As-Sa'adat Ibn Al-Azir: Son aquellos que se adentran excesivamente en el discurso, hablando desde lo más profundo de sus gargantas. Esto proviene de An-Nata', que es el paladar anterior de la boca, y posteriormente se utilizó para referirse a toda profundización y meticulosidad de palabra u obra.

Y con lo mencionado por estos dos imames de los eruditos del lenguaje, se hace evidente para ti y

para cualquiera con el mínimo discernimiento, que esta forma de invocar las bendiciones y la paz sobre nuestro Profeta y Señor, el Mensajero de Al-lah —la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él—, es parte del exceso y la exageración que está prohibido. Y lo prescrito para el musulmán en este ámbito es que busque la manera establecida por el Mensajero de Al-láh, que la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, en la descripción de la oración y el saludo sobre él, y en eso hay suficiencia sin necesidad de otros.

Y de esto: lo que relataron Al Bujari y Muslim en los dos Sahih de Kaab Ibn Uyra, que Al-láh esté complacido con él, que los compañeros-, que Al-láh esté complacido con ellos, dijeron: ¡Oh Mensajero de Al-láh! Al-láh nos ha ordenado que oremos por ti; ¿Cómo debemos orar por ti? Dijo:

«قُولُوا: اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبرَاهِيمَ، إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ، وَبَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ إِبرَاهِيمَ إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ».

Decid: Al-láh humma sal-li 'ala Muhámmad wa 'ala ali Muhámmad kama sal-laita 'ala Ibrahím wa 'ala ali Ibrahím. Innaka hamídum-mayíd. Al-láh humma barik 'ala Muhámmad wa 'ala ali Muhámmad kama barakta 'ala Ibrahím wa 'ala ali Ibrahím Innaka hamídum-mayíd (Al-láh, exalta a Muhámmad y a la familia de Muhámmad como

exaltaste a Abraham y a la familia de Abraham. Tú eres ciertamente el Alabado y el Lleno de Gloria. Al-láh bendice a Muhámmad y a la familia de Muhámmad como bendijiste a Abraham y a la familia de Abraham. Tú eres, ciertamente, el Alabado y el Lleno de Gloria).

En los dos Sahih de Abu Humaid As-Sá'idi, Al-lah esté complacido con él, que narró: dijeron: ¡Oh mensajero de Al-láh! ¿Cómo rogamos por ti? Dijo:

«قُولُوا: اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى أَزْوَاجِهِ وَذُرِّيَّتِهِ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى آلِ إِبرَاهِيمَ، وَبَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى أَزْوَاجِهِ وَذُرِّيَّتِهِ كَمَا بَارَكْتَ عَلَى آلِ إِبرَاهِيمَ، إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ».

Decid: Al-láh humma sal-li 'ala Muhámmad wa 'ala azwayihi wa dhurriatihi, Kama sal-laita 'ala Ibrahím wa 'ala ali Ibrahím. Wa barik 'ala Muhámmad wa 'ala azwayihi wa dhurriatihi, Kama barakta 'ala Ibrahím wa 'ala ali Ibrahím Innaka hamídum-mayíd (Al-láh, exalta a Muhámmad y a sus esposas y a su descendencia como exaltaste a Abraham y a la familia de Abraham. Al-láh bendice a Muhámmad, a sus esposas y a su descendencia como bendijiste a Abraham y a la familia de Abraham. Tú eres, ciertamente, el Alabado y el Lleno de Gloria).

En el Sahih Muslim se transmitió de Abu Mas'ud Al Ansari, Al-lah esté complacido con él, que dijo: Dijo Bishir Ibn Sa'd: "¡Oh Mensajero de Al-lah! Al-lah nos ha ordenado que pidamos bendiciones para ti; ¿Cómo lo hacemos?" Permaneció en silencio y

luego dijo:

«قُولُوا: اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ؛ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى آلِ إِبرَاهِيمَ، وَبَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ؛ كَمَا بَارَكْتَ عَلَى آلِ إِبرَاهِيمَ فِي العَالَمِينَ، إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ، وَالسَّلَامُ كَمَا عَلِمتُم».

Decid: Al-láh humma sal-li 'ala Muhámmad wa 'ala ali Muhámmad kama sal-laita 'ala ali Ibrahím. Wa barik 'ala Muhámmad wa 'ala ali Muhámmad kama barakta 'ala ali Ibrahím fi al-'alamin. Innaka hamídum-mayíd (Al-láh, exalta a Muhámmad y a la familia de Muhámmad como exaltaste a la familia de Abraham. Al-láh bendice a Muhámmad y a la familia de Muhámmad como bendijiste a la familia de Abraham en los mundos. Tú eres, ciertamente, el Alabado y el Lleno de Gloria) y el saludo es como os he enseñado.

Por lo tanto, estas expresiones y otras similares, que se han transmitido del Profeta —la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él—, son las que el musulmán debe utilizar en sus oraciones y saludos al Mensajero de Al-lah —la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él—, ya que el Mensajero —la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él— es el más conocedor de lo que es apropiado utilizar en su honor, así como es el más conocedor de lo que debe emplearse en relación con su Señor en términos de expresiones.

No es apropiado utilizar expresiones rebuscadas

e innovadoras, ni aquellas que puedan interpretarse con un significado incorrecto, como las mencionadas en la pregunta. Esto se debe a que implican afectación y pueden ser interpretadas de manera errónea, además de contradecir las expresiones que el Mensajero de Al-lah —que la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él— eligió y recomendó a su comunidad. Él es el más sabio y sincero de la creación y el más alejado de la afectación. Que las mejores oraciones y la paz de su Señor sean sobre él.

Espero que las evidencias que hemos mencionado sobre la verdadera naturaleza del monoteísmo, la esencia del politeísmo, y la diferencia entre los primeros idólatras y los idólatras posteriores en este aspecto, así como la explicación de la manera correcta de rezar por el Mensajero de Al-lah —la paz y las bendiciones de Al-lah sean con él— sean suficientes y convincentes para el buscador de la verdad. En cuanto a quien no tiene deseo de conocer la verdad, este sigue sus propios deseos. Al-láh, Glorificado y Enaltecido sea, dijo:

﴿فَإِن لَّمۡ يَسۡتَجِيبُواْ لَكَ فَٱعۡلَمۡ أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ أَهۡوَآءَهُمۡۚ وَمَنۡ أَضَلُّ مِمَّنِ ٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ بِغَيۡرِ هُدٗى مِّنَ ٱللَّهِۚ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهۡدِي ٱلۡقَوۡمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ٥٠﴾

{Pero si aun así no responden [a tu llamado], sabe que no hacen más que seguir sus propias

pasiones. ¿Acaso existe alguien más extraviado que quien sigue sus pasiones sin ninguna guía de Dios? Dios no guía a la gente que comete injusticias} (Traducción del Corán, 28:50)

Al-láh -Glorificado sea- aclaró en este noble versículo que la gente se divide en dos grupos respecto a lo que Al-láh envió a Su Profeta Muhammad -la paz y las bendiciones sean con él- con la guía y la religión de la verdad:

El primero: Responder a Al-láh y a Su Mensajero.

Y el segundo: sigue sus propios deseos; luego informó —Glorificado sea— que no hay nadie más extraviado que quien sigue sus deseos sin guía de Al-láh.

Le pedimos a Al-láh, glorificado sea, que nos libre de seguir los deseos mundanos, y que nos haga a nosotros, a ustedes y a todos nuestros hermanos de aquellos que responden a Al-láh y a Su mensajero, la paz y las bendiciones de Al-láh sean con él, y que honremos Su ley, y nos prevengamos de todo lo que contradiga Su ley de innovaciones y deseos. Ciertamente Él es el más Generoso.

Y que la paz de Al-láh sea con Su siervo y Mensajero, nuestro Profeta Muhammad, con su familia, compañeros y seguidores en buena manera hasta el Día del Juicio.

***

es397v4.0 - 10/05/2026

رئاسة الشؤون الدينية بالمسجد الحرام والمسجد النبوي

رسالة الحرمين

El mensaje de las dos mezquitas sagradas

Contenido de guía religiosa para los visitantes
de la Mezquita Sagrada de La Meca
y la Mezquita del Profeta en diferentes idiomas

978-603-517-445-9